Svatba - Голема
(Bulgaria/Macedonia)

Svatba (SVAHT-bah) means "wedding." The source for this dance is Belcho Stanev, one of Bulgaria's foremost dance teachers, from Varna, Bulgaria. The music is the Macedonian song "Svadba Golema" or "Big Wedding," originally recorded by Vojo Stojanovski in Macedonia.

Music:  
*Lee Otterholt Balkan and Beyond*

Video:  
*www.youtube.com/watch?v=2nXSK6C8CWk*

Formation:  
Open circle; hands joined in V-position.

Steps and Styling:
Subtle but heavy double bouncing on warm-up sway, Fig I and II, and intermezzo. On Fig III and IV accentuate the down movement on the beat, rather than the hop on the "&" ct.

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>Measures</th>
<th>4/4 meter</th>
<th>PATTERN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>INTRODUCTION (non-metric music) No action.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1-5</td>
<td>&quot;WARM-UP&quot; SWAY (drum beats) – Sway R on odd cts and L on even cts, with heavy double bounce.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I.</td>
<td>WALK AND LIFT (instrumental)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Facing slightly R and moving R (LOD): Step R to R (ct 1); step L across R. (ct 2); step R to R; lift L leg in front (ct 4).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Facing ctr and dancing in place: Step L and sway L (ct 1); step R and sway R (ct 2); step L and sway L (ct 3), bring ft tog with a slight stamp with R (ct 4).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3-8</td>
<td>Repeat meas 1-2 three more times (4 times in all).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>II.</td>
<td>WALK AND LIFT, THEN BACKWARDS &quot;GRAPEVINE&quot; (with singing)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Repeat meas 1 Fig 1.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Beginning to turn slightly L, step L to L (ct 1); step bkwds R (ct 2); step bkwds L (ct 3), beginning to turn slightly R, small leap R to R (ct 4); step L crossing in front of R (ct &amp;).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3-8</td>
<td>Repeat meas 1-2 three more times (4 times in all)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
III. **SKIP RIGHT AND CHASSE LEFT** (refrain)

1. Facing and moving R (LOD); Step R, bending knee (ct 1); slight hop on R (ct &); step L, bending knee (ct 2), slight hop on L (ct &); step R, bending knee (ct 3); step L next to R (ct &); step R, bending knee (ct 4); slight hop on R (ct &).

2. Still facing R, step L fwd, bending knee (ct 1), slight hop on L (ct &); step R back to place (ct 2); facing ctr and moving L, step L to L (ct 3), step R next to L (ct &), step L to L (ct 4). (Cts “3 & 4” are a “chasse step”).

3-8. Repeat meas 1-2 Fig III three more times (4 in all).

IV. **TO CTR AND BACK OUT** (refrain in minor key)

1. Facing and moving ctr, repeat meas 1 Fig III.

2. Repeat meas 2 Fig III.

3. Step R in front of L, bending knee (ct 1); slight hop on R (ct &); moving away from ctr, step L bkwd (ct 2); slight hop on L (ct &); step R bkwd (ct 3); step L bkwd (ct &); step R bkwd (ct 4); slight hop on R (ct &).

4. Facing ctr and dancing in place: Step L to L, kicking out lower R leg to R (ct 1); step R in front of L (ct 2); step L in place (ct &); step R to R (ct 3); slight hop on R, lifting L low in front (ct &), step L to L, lifting R low in front (ct 4).

5-8. Repeat meas 1-4 Fig IV.

V. **INTERMEZZO**

1. Facing and moving R (LOD) with heavy bounce throughout: Step R to R (ct 1); step L across R (ct 2); facing ctr step R to R (ct 3); step L next to R (ct 4).

2-15. Repeat meas 1 Fig V 14 more times (15 in all).

**ENDING**

1. Facing and moving R (LOD): Step on R (ct 1), turning to face ctr, step L in front of R, lifting lower R leg behind (ct 2), stamp, taking wt, on R, lifting lower L leg behind (ct 3); stamp, taking wt, on L, lifting lower R leg behind (ct &), stamp R next to L (ct 4).

Lyrics to Svatba - Svadba - Big Wedding
(Dance notes published in Let's Dance! June 2014)

Bojo Stojanovski - Macedonian
СВАДБА ГОЛЕМА

1. //Цела ноќ до зори, пушки мајко пукатат,
Ракица се река ори, свадбари се веселат. //

Refrain:
Свадба е, голема, денес се женах,
Jana e ubava, moma ja zemam jas.
//Тапан силно нека удри, зурли нека вијат,
daј, од китен бардак, мајко, сите да се напијат. //

2. //Цела вечер, мајко, тапани се слушаат,
Jana, moma, oro vodi, svadba e i de neska. //

3. //Силно тапан чука, како гром да удира,
колку Jana jas ja ljubam, знае цела Радика. //

Svatba - Bulgarian
Николина Чакърджова-Сватба е

1. Цела нощ, до зори
пушки, мајко, пукат.
Pirina se raztrrese,
svatbari se veselat. (x2)

2. Тъпан силно нека удри,
зурни нека вијат.
Да отидем, мила мајко,
сите да се напият. (x2)

3. Цела вечер, мајко,
tъпани се слушат.
Яна мома оро води,
svatba i e dneska. (x2)

4. Силно тъпан чука,
като гръм ни удари,
колко Яна зас я любам,
знае цела Pirina. (x2)

Svatba - Transliteration
Svatba e golema,
svatba e – balkanska.
Jana e ubava moma
ja vzemam jaz.

1. // Tsela nosht, do zori
pushki, majko, puka-at.
Pirina se raztrese
svatbari se veselat. //

2. // Tapan silno neka udri,
zurni neka-vijat.
Da oditem, mila majko,
site da se napiat. //

3. // Tsela vecher, majko,
tapani se slusha-at.
Jana moma oro vodi,
svatba i e dneska. //

4. // Silno tapan chuka
kato gradam ni udari
Kolku Jana jas ja ljubam
znaje tsela Pirina. //

Svatba - Translation
Big Wedding

1. All night, until dawn, rifles are firing, mother,
The river Radika is echoing, the wedding guests are celebrating.

Refrain:
It's a big wedding. Today I am getting married.
Jana is beautiful, and I am marrying her (as) a maiden.
Let the tupan (large drum) beat strongly, let the zurlas wall/twist,
Give everybody drink from the celebratory (flower-decorated) jug.

2. All night long, mother, tupans can be heard,
Jana, a maiden, is leading the dance; it's her wedding day.

3. The tupan is beating loudly, like thunder that strikes,
How much I love Jana all Radika region knows.

Svatba - Translation
Big Wedding

1. All night, until morning
Guns are firing, mother.
Pirin is shaking.
The wedding guests are happy.

2. Let the drum beat strongly,
Let the zurnas wail.
Let's go, dear mother,
Everyone to get drunk.

3. All evening, mother,
We are hearing drums.
The maiden, Yana, leads the horo,
It's her wedding today.

4. The drum beats strongly,
Hits us like thunder.
How much I love Yana
All of Pirin knows.